

BARREIROS

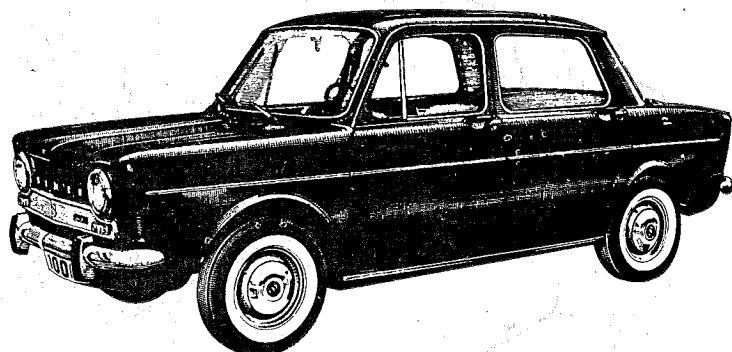


CHRYSLER

POTENCIA

¡SÍ!

SIMCA
es mejor



DODGE
PODER



CON FACILIDADES HASTA 36 MESES

CONCESIONARIO:

MANUEL REY RUANOVA

BETANZOS

Magdalena, 8

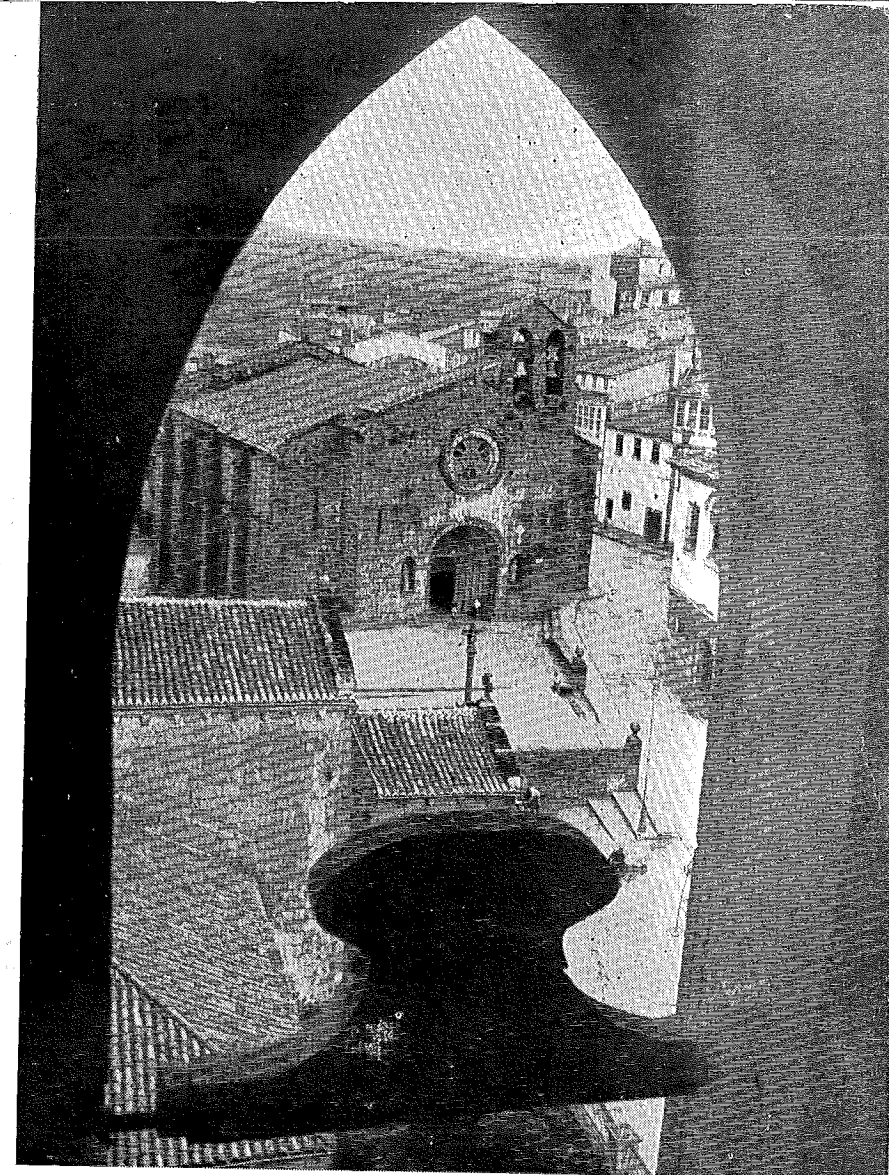
Teléfonos: 499 y 230 - Particular 258

EL FERROL DEL CAUDILLO

Avda. Generalísimo, 209-215

Teléfonos: 354990 y 354991

B
E
T
A
N
Z
O
S



Iglesia de Santa María del Azogue

(Foto Gabin)

Fiestas Patronales

1967

(DECLARADAS DE INTERES TURISTICO)



MANUEL RIEGO BETANZOS, S. L.

TERRAZOS



Este es el
criterio de los técnicos



RESISTENTES
INSUPERABLES
ECONÓMICOS
GARANTIZADOS
ORIGINALES

FABRICADOS POR:

Manuel Riego Betanzos, S. L.

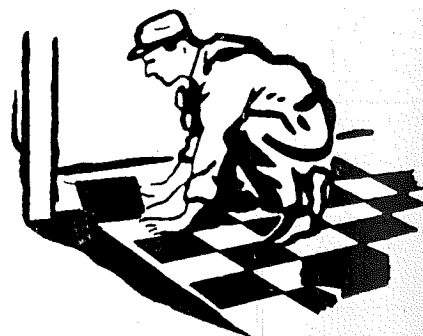
Camino del Carregal, s/n - Teléfonos 391 y 489

BETANZOS (La Coruña)

Manuel Riego Porriño, S. A.

ATIOS - PORRIÑO

PONTEVEDRA



LASI LASI LASI LASI

¡ Lo que Betanzos necesitaba !

Baile tarde y noche en la discoteca climatizada

Calle Argentina, 6 = Teléfono 324

BETANZOS

CONSTRUCCIONES

GARCIA

CARPINTERÍA MECÁNICA

OBRAS EN GENERAL

C/ Los Angeles, s/n = Teléfono 265

BETANZOS

HOMELITE

Con sus nuevos modelos sigue siendo la motosierra
más ligera del mundo

Modelos: XL-12; Super XL-12 automática;
XL-900 automática, y la más potente de la familia:
XP - 1.020

HOMELITE

Más potencia y máximo rendimiento



Distribuidor oficial para esta zona:

Manuel Castiñeira Rivas

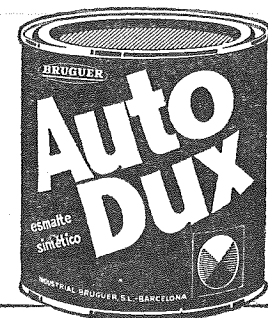
Puente Viejo, 10 y 11

Teléfonos 335 y 441

BETANZOS

Color y vida

Esmalte
Sintético



de
venta
en

ALMACENES ROYAL
BETANZOS

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Francisco Buño



Ribera, 77 y 2.ª Travesía de la Marina

Teléfono 501

BETANZOS

Sus mejores recuerdos...
Sus alegrías...
Su historia... con

FOTO GABIN

— Venta de toda clase de material fotográfico —

Cámaras - Proyectoras - Tomavistas - Cintas magnetofónicas
Copias de documentos en el acto - Carnets de identidad

Teléfonos 429 y 437

BETANZOS

AGRIA

MOTOCULTORES
MOTOSEGADORAS
MOTOAZADAS

Distribuidor para Lugo y La Coruña:

EUGENIO URIARTE

Calle Argentina

BETANZOS

CARNICERÍA DE GUILLERMO VEIGA

ESPECIALIDAD EN TERNEROS LECHALES,
CABRITOS Y POLLOS DEL PAÍS

DESEA FELICES FIESTAS A SU

CLIENTELA BRIGANTINA

GUÍSAMO

FERTILIZANTES DE IBERIA, S. A.

“FERTIBERIA”



Fábrica de **Abonos Complejos** para abonado de fondo. 12-24-12;
15-15-15; 13-13-20; 14-14-14 y 20-10-10; y

Nitrato Amónico, 33'5 % para abonado de cobertura

Oficinas y ventas: **Matías Gómez Martínez**

La Coruña: Juan Flórez, 132 - Teléf. 233377 Carballo: Fomento, 15 - Teléf. 43

En Betanzos:

D. PEDRO TEIJEIRO VIDAL

RIBERA, 11

TELÉFONO 428

JOSE SANCHEZ PENA

M A D E R A S

TELEFONO 1

MIÑO

(LA CORUÑA)

GRAN CAFE-BAR

“MALLORCA”

MARISCOS, MERIENDAS, VINOS ESPECIALES

A 50 metros de la PLAYA DE GANDARIO
(CARRETERA BETANZOS - SADA)

COLCHONERIA - MUEBLERIA

C O R G O N

GRAN SURTIDO EN MUEBLES

Toda clase de colchones, FLEX, POLIETER y PIKOLIN

El mejor surtido en fundas de colchón a los mejores precios

C O R G O N

Inmenso surtido en retales
de todas clases

FACILIDADES DE PAGO

Avda. García Naveira, 3

BETANZOS

F E R S A N

M A D E R A S

VILLOZÁS (Paderne)

**Si queredes algo bon
entre Betanzos e Sada,**

CASA PANCHO

VINOS - MARISCOS - COMIDAS



Teléfono 4

BERGONDO

CERAMICA

— DE —

Pedro Rocha Sanmartín

MODERNISIMA MAQUINARIA

GARANTIA ABSOLUTA

OZA DE LOS RIOS

CASA MANOLO

(O' GAITEIRO)

Especialidad en mariscos y vinos del Ribero

SERVICIO DE TAXIS

Teléfono 21

San Isidro (Bergondo)

José Mantiñán Praga

(FERREIRO)

CONSTRUCTOR DE OBRAS

LIMIÑÓN

BETANZOS

¿Una pieza de valor?

¿Un regalo distinguido?

Lo encontrará visitando las exposiciones de

JOYERIA Y PLATERIA

RICO

Plaza García Hnos., 4

BETANZOS

ALCE
AGENCIA LEGALIZADA

TRANSPORTES
Y
CONSIGNACIONES

RAM

TENEMOS RETORNO PARA USTED

Agradeceremos nos visite

MARQUES DE FIGUEROA, 47

Teléfonos:

Oficinas y almacén: 231274 - Particular: 230314 - 230626

LA CORUÑA

MUEBLES ROLDÁN

¡comodidad en su hogar!



ROLDÁN, 4
BETANZOS

Manuel Crespo Corral

CONSTRUCCIONES EN GENERAL



Cruz Verde, s/n

Teléfono 414

BETANZOS

RELOJERÍA

RICO

El más extenso y variado surtido en relojes de todas clases

Las mejores marcas a precios sin competencia

Rúa Traviesa, 18

Teléfono 401

BETANZOS

ADOLFO UCHA VIDAL



Aserradero mecánico

Apeas para minas

EXPORTACION DE MADERAS DEL PAIS



Marina, 26

Teléfonos:
Fábrica 309 - Particular 502

BETANZOS

HIJOS DE A. NÚÑEZ

Almacén de Tejidos

Mercería - Confecciones

Muebles - Papelería



Corresponsales del Banco de España



CASA FUNDADA EN 1871

Teléfono 17

BETANZOS

Fije su atención en

W E R N E R

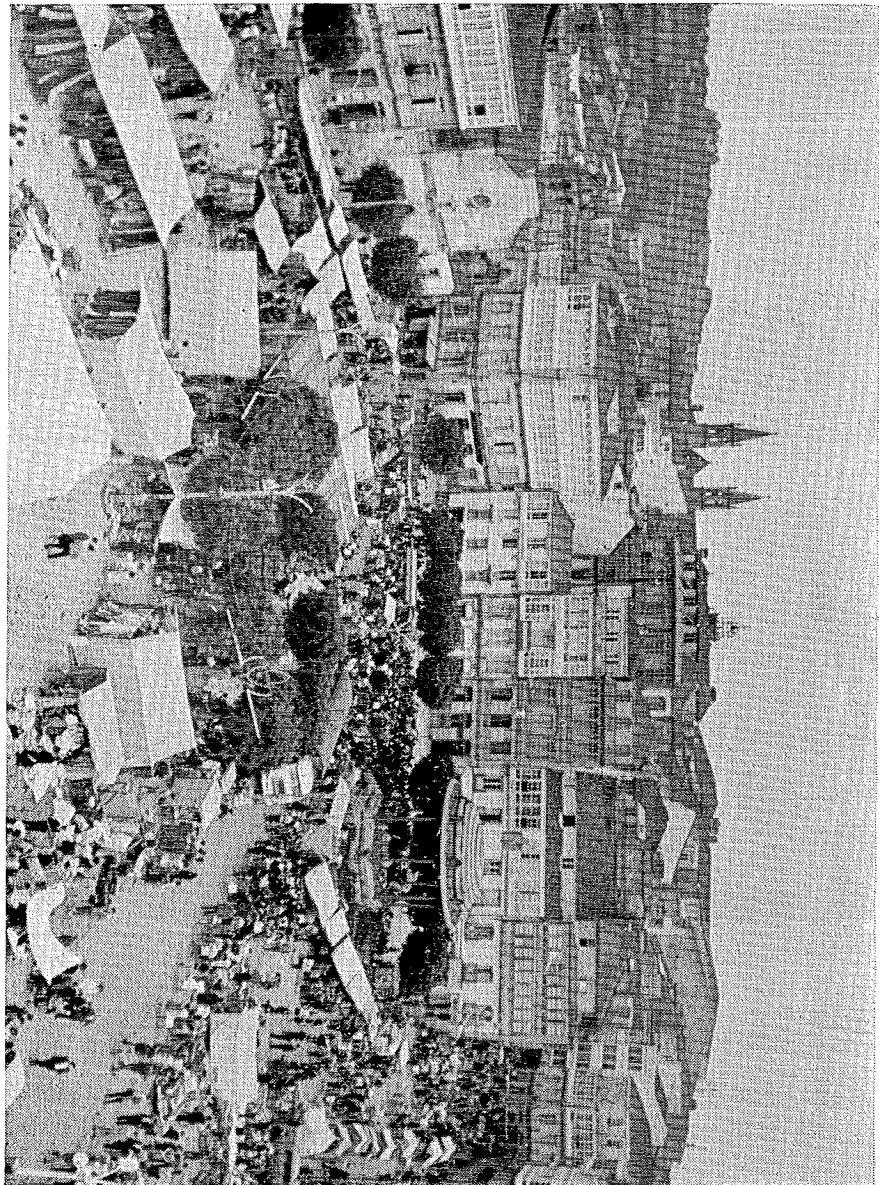
TELEVISION

Distribuidor:

José Barreiro Seijo

Calle Roldán, 28 y Ribera, 8

BETANZOS (La Coruña)



Plaza de los Hermanos García Naveira

(Foto Gabín)



DON TOMÁS DAPENA ESPINOSA

Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Betanzos

Saludo del Alcalde

El tiempo continua su marcha normal y solamente los hombres somos los que vamos abandonando este peregrinar por el suelo de la Tierra a la que tantos competidores estamos empeñados en buscarle, pero que al fin no sabemos ni como podrán ser.

Así es, pues, la sucesión de los años en la vida municipal de la localidad a la que queremos año tras año dar nuevos impulsos e inyecciones de optimismo para que con su crecimiento se incrementen los problemas, pero también lleguemos a conseguir una de las urbes más bellas del mundo, porque las características son las más apropiadas para este fin, siendo preciso solamente saber aunar los esfuerzos y encauzar los proyectos para realizarlos.

Van a comenzar las fiestas, van alegrarse nuestros corazones para procurar ofrecer a cuantos puedan visitarnos lo mejor de la casa; espere-mos pues que cada uno con su mejor deseo haga de Betanzos, al menos en estos días, el lugar ideal para pasarlo bien divirtiéndose según sus aspiraciones y posibilidades, pero siempre con la sana alegría de que cuantos se encuentren a nuestro lado vean lo mejor de la ciudad que se les abre para en abrazo fraterno mostrarle lo que somos y lo que podemos aspirar a ser si todos ayudamos con nuestro granito de arena.

Para los brigantinos presentes y ausentes en estos días, mis mejores deseos de felicidad y para los que nos visiten nuestro agradecimiento y ofrecimiento en cuanto podamos hacerles partícipes de la alegría que ha de reinar en la antigua Brigantium desde el 14 al 25 de agosto.

Con el cordial afecto para todos,

Tomás Dapena Espinosa



VISTA AEREA DE LA CIUDAD



DON FRANCISCO ASTRAY CALVO

Presidente de la Comisión de Fiestas
Primer Teniente de Alcalde del Excmo. Ayuntamiento

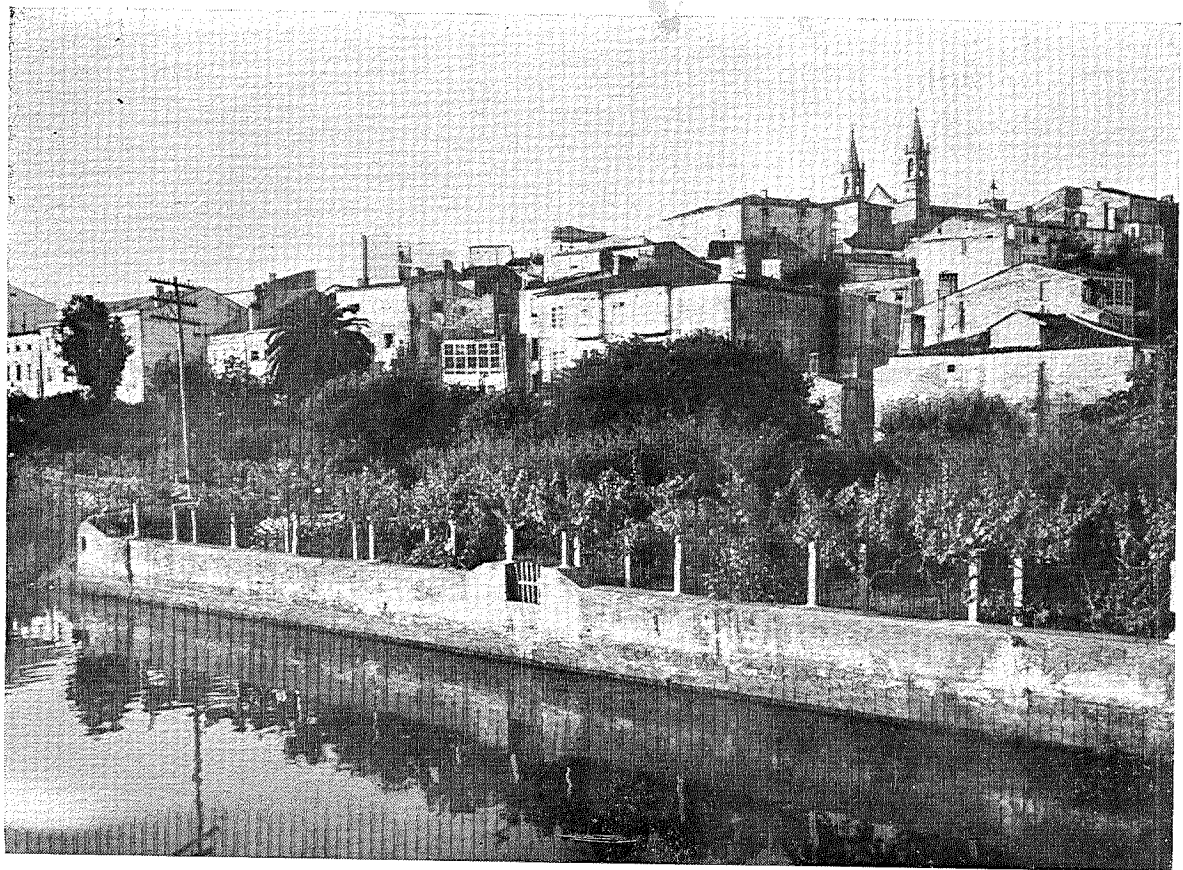
QUIERO con este saludo que, como presidente, una vez más de la Comisión de Fiestas, me cabe el honor de dirigir a todos los brigantinos, expresar mi agradecimiento a los que dejando a un lado «equivocos», han colaborado de una forma u otra, a ensalzar algo que es nuestro y que años ha, tiene renombre más allá de nuestras fronteras.

Aprovecho también estas líneas para saludar a todos los forasteros que vengan a acompañarnos durante estos días, a esta «Ciudad antigua de sabor moderno», arropada por NUESTRO GLOBO y LOS CANEIROS, pilares fundamentales de nuestras fiestas.

¡Que tengamos buen tiempo! ¡Que el globo ascienda hasta lo infinito! Que reine entre nosotros durante estos días, y si puede ser, ¡siempre!, esa alegría tan característica de los brigantinos. Y por favor, si puede ser que no haya más equivocos y que la hidalguía de nuestra ciudad no se pierda nunca, por algo la llaman «LA CIUDAD DE LOS CABALLEROS».

Francisco Astray Calvo





VISTA PARCIAL DE BETANZOS Y RIO MENDO

(Foto Gabín)

OBLIGADA CANCION A BETANZOS

Poema original de don Manuel Alvarez Torneiro, premiado con la Flor Natural en los Juegos Florales celebrados en esta ciudad en el año 1965.

Lema:

OBLIGADA CANCION A BETANZOS

Desde arriba, llegando,
el aire tiene oficio de paloma.
Hace paz hacia el campo
de la sangre que nombra.

Y hace abrazos,
paraísos pequeños, y hace pomas
de amor arrebatado

que enamora.

Desde arriba llegando.

Pastorea la luz su paz de abejas
en los verdes de amor precipitado:
tembloroso dictamen de la tierra,
eclosión de la viña y el geranio;
la manera de Dios por la belleza,
infinito jornal entre los párpados.

Desde arriba, Betanzos, la certeza
de amar, que está mirando,
añadiendo campanas y colmenas
al alba, en celo casto,
abriéndose a la abierta
manera de los cantos.

Desde el amor, te arrimo
la voz apetecida:
lo que tengo de trigo,
lo que tengo de viña.

He aquí la delicia: huerto anclado,
recental equilibrio.
Bahía de verdura.
Clara patria del trino.

En la paz te despiertas, te edificas
con laboriosa espuma y campanarios
y doncellez de ría.

Van sonando

las faenas armadas de la vida,
y yo vivo tu ser, digo y declaro
tu aparición de harina,
tu estructura de aroma y esas manos
del remo y la campiña.

De las que soy hermano,
las que me dan noticia
de lo humano.

Tu gran casa de amor llama al camino.
Y hace tu fiesta un ramo de luz viva:
palmas que arropan el temblor que digo
llegando a tus orillas.
Azul de lo maduro, lo ofrecido,
Betanzos de la cita.
Mi tiempo, fué tu tiempo perseguido;
mi alrededor de hombre lo quería.

Desde el amor te añado
lo que tengo de amigo,
lo que tengo de hermano,
lo que tengo contigo.

A mucho campo estoy acostumbrado
muchacha aumentativa,
y tengo de cansado
lo que tú me adivinas.
Amor, cómo me naces
por el costado antiguo, y lo iluminas,
y me lo pones de hombre
si lo citas.
Mi sol viene a tu fiesta
como una obstinación a tu mejilla.

Y el alma está en abejas paginando
los capítulos vivos;
tu corazón de remos y de arados,
tu lluviosa dulzura, tu olor lento,
la bien tejida luz de mi costado.
Amor es tu llamada.
Amor es la respuesta, amor el canto.
A cada vuelta de tu paz, el tiempo
me lo pone más claro.

Al mediodía de oro, en son de fiesta,
que me presten constancia de gaitero
y se destrencen muchachas de tu herencia.

Amor, Canción, Destino.
Todo tú y todo yo, ceñido abrazo.
Ya por tu ofrecimiento estoy vestido,
en el canto abrazado
danza calzable, talla del prodigio,

caballero Betanzos,
jazminero bullicio.

Marinero de paz, estoy contigo
con mi vivo pañuelo en horizonte.
Campesino de calmas, te lo digo.

Amor es tu llamada.
Amor es la respuesta, amor el canto.
A cada vuelta de tu paz, el tiempo
me lo pone más claro.
Me entrega limpio el verbo,
me desriza la sombra en algún lado
y me pone de enjambres la esperanza
y se llena mi vaso.
Eco de paz. Secreto vigoroso,
vocación de la tierra chorreando
muñeiras, cinturas y futuros;
vienen desde raíces a los labios;
viene un rubor de agosto fervoroso,
una música en surcos destinados;
marineros de viento y caracola;
el terminante tacto;

la población de todos los marfiles,
las crecidas del campo.

Desde siempre, Betanzos
la certeza
de amar, que estoy amando,
la danza y el amigo.

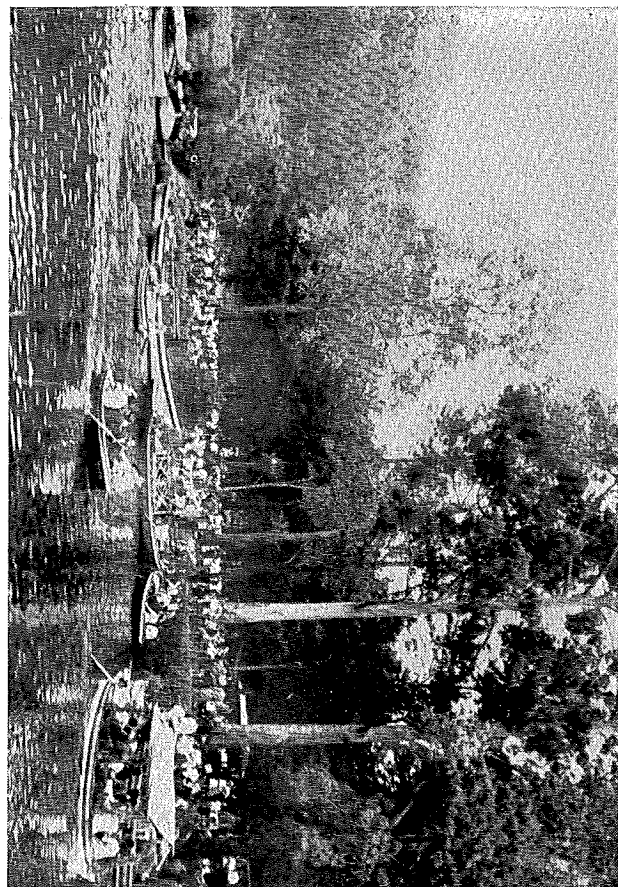
Nada más claro.
Mendo y Mandeo.
El Peirao.
Rúa Traviesa,

se aroma

de besables primaveras.
Campo Grande
sabe a era.
San Francisco.
Puente Viejo,
patria del pez y del trigo.
Nada amor, tan parecido
al sueño de estar despierto.

Betanzos, del amor, amor te entrego.
No es otra cosa lo mío.





(Foto Gabín)

MEMORIAS

VA para tí, mi amigo.

Va para tí, que tienes mañanas tempranas y anocheceres tristes.
Va para tí, que un día dejaste tu lugar de nacencia y, sin apenas despedida, calladamente, como si tuvieras temor de despertar a la luna, cantabas:

«Los pinares están tristes.
Están tristes los pinares.
Que los quemaron los vientos
Con sus pupilas de sangre.
Rota está la soledad.
Rota la voz de la tarde.
A las yeguas campesinas
Le faltan los alazanes».

Va para tí, que vives al otro lado del Charco –ese CHARCO inmenso formado con inmensos sudores e inmensas lágrimas– sin olores de pinos, de tojos y de maizares.

Va para tí, mi amigo de otras fronteras, de otros telones, de otros pensares, porque nos une el pensar único –tuyo, de los demás y mío– que es la Verdad y la Paz.

Va para tí, mi amigo, dicho en dos palabras, mi recuerdo y mi amor.

Y, ahora, amigo, si fuera posible, guardaría silencio.

Que mi palabra quede colgada para dar expansión al afecto.

La noche está cerca.
Apuntan las estrellas.
Resbalan los aires.
Corre, enjaulado, el ribero.
Se acercan el Globo y los Caneiros.

Que Dios quiera, y así lo pido, que el próximo año y los que después vengan estés con Betanzos «a mesa y manteles», participes en los Caneiros, pongas tu aliento –que buena falta nos hace– para que suba el Globo y compartas con nosotros el ribero que, a pesar de la mala cosecha, para ti no faltará.

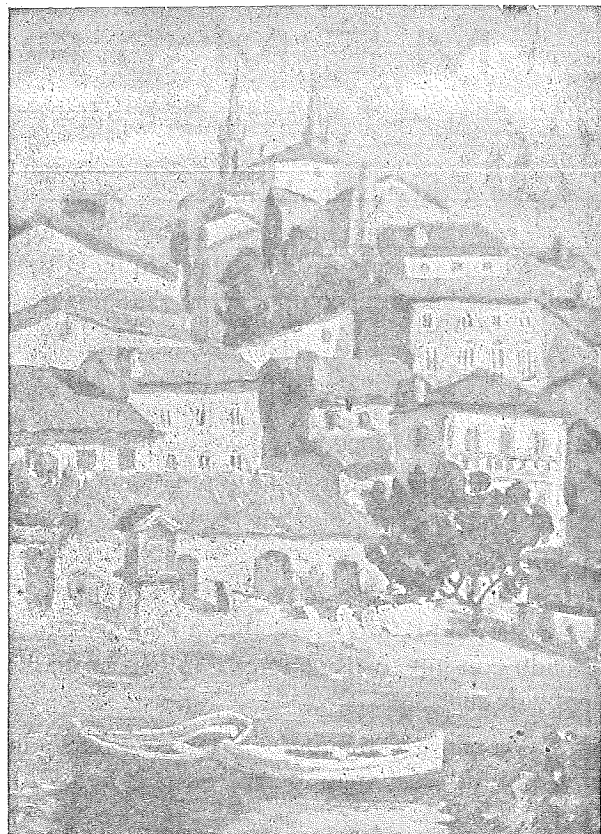
Julián Marcos Alonso

BETANZOS, EN UN SUSPIRO



TE veo, desde uno de los castros que te rodean; ya no acuden las mesnadas a luchar contra ti, eres demasiado bella para que, su troteo y fuerte pisar, destrozan los verdes prados y los hermosos paisajes que la naturaleza, en un derroche involuntario, te dejó en su pasear por los confines térreos.

Tus tortuosas calles, henchidas de antigüedad e historia, conducen a rincones de típica y extraña tracería, por ellas los garelos, sucesores del celta, paseamos y te vemos; en realidad eres única, orgullosa, sostienes la mirada, te miro y te miran esos caballeros andantes que te visitan y que llegan a quererte como algo suyo de mucho valor, y a pesar de eso permaneces, altiva desde las apiculadas torres que te coronan, esbelta en tu fisonomía, severa desde los pesados puentes que te comunican al exterior, radiante desde las frescas aguas de los ríos que te besan y bañan, poderosa y fuerte desde las murallas y arcos medievales, espiritual desde tus monumentos e iglesias, sibarita desde tus costumbres hasta tus vinos y comidas y afable cuando te saben tratar y querer como lo hacemos los betanceiros y todos los que tienen la dicha de haberte conocido.



Puedo decir muchas más cosas de ti, puesto que dispones de otros muchos manantiales que te surten de otras tantas bellezas, pero un suspiro es breve y esto es un suspiro...

José Núñez Lendoiro



NAS FESTAS DE BETANZOS

ENTRE o Mendo e mais o Mandeo, pousa e regalía das encostas raxadas de antigo, frolece a cibdad de Betanzos, limpo cristal, folgo gostoso, conversa ledeitosa, espírito fidalgo.

Pra min, agora, veciño da Cruña, Betanzos significa un panal d'ouro onde rebrinca e bule a savia das culturas. Onde canta o folgoso agasallo de un paxaro madrugueiro, os ollos de beleza infida d'unha moza, o suave remanso dos ríos e unha cantiga de amigo ou de namoro. E tamén, a dispaciosa outonía co a vendimia de mil coores. Ferve o mosto novo e se espalla un tempo de lembranzas e de amizade. Betanzos, dixo un poeta, inventou o Outono, o mesmo que Boticelli a Primavera.

A Cibdad foi de cabaleiros e así se noma. De fartos bens da terra e de xentileza se mantén. Aínda se conservan as vellas murallas e as portas do burgo, os escudos dos linaxes e as rúas, o que quer decir curtesía e tolerancia. Betanzos é, pol'a súa alcurnia, pedra e auga sagras, que ofécese xentil a quen chega, e non dí adeus, xa que se fai chamada no camiñar do home que gosta, no bogar d'unha nubén, un trazo de destino. Hai que facer unha longa pousa en Betanzos pol'os días de Santa María e San Roque. Eu, voltaréi a Betanzos baixo o insomne frescore de aquela chamada. E os que ides, alí voltaredes. Por iso escribo estas verbas pequenas, que soio queren ser coma un berro de inquietude. Imos a Betanzos a gozar do panal d'ouro. Todos os camiños nos levan acolá. Eles, forma e dimensión das arelanzas e dos recordos dos homes, acóuganse sempre ó achegarse con ilusión a Betanzos. Por outras cibdades e vilas pasan os camiñantes seguindo o seu pelegrinaxe; mais eiquí, fanse os cansos e síntense cantareiros, tristes e dóces. E fan parada. Todos os soles e lúas danse cita, que alí a vida é boa.

Betanzos garda o rito festivo relixioso e o di, coma nunha liturxia nas suas danzas ancestrais, onde faise claridade a súa nobreza e historia, pois que a danza é un linguaxe, coma dixo Goethe, e ten unha capacidade de comunicación.

Dou remate. Iste é o mensaxe dos betanceiros: Os brazos abertos a todas as xentes e unha estrela lumiada de amor, festexando a Santa María e San Roque.

Ramón Carballal Pernas



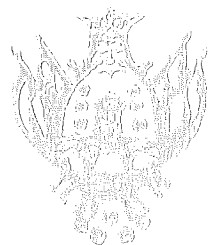
VISTA DE LA CIUDAD

(Foto 1930)

PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS

EN HONOR DE

San Roque y Santa María del Azogue



PROGRAMA



Día 14

A las diez de la mañana, tradicional salva de 21 bombas de palenque y repique de campanas, dando así comienzo las Fiestas Patronales.

A las once de la noche, primera GRAN VERBENA en la Plaza de los Hermanos García Naveira, actuando una orquesta de fama internacional.

Día 15

A las diez de la mañana, salvas, dianas y alboradas, en las que tomarán parte la agrupación OS LABREGOS DA CRUÑA, Danzas Gremiales de Labradores y Marineros, gigantes y cabezudos y la laureada BANDA DE CORME, dirigida por Don Manuel Lema Vecino.

De doce a dos, en la Plaza de los Hermanos García Naveira, GRAN CONCIERTO FOLKLORICO por la Agrupación OS LABREGOS DA CRUÑA y la BANDA DE CORME.

A las once de la noche, segunda GRAN VERBENA, amenizada por una afamada orquesta y la BANDA DE CORME.

Día 16

Tradicional feria de San Roque.

A las diez de la mañana, salvas, dianas y alboradas, con la intervención de la agrupación OS LABREGOS DA CRUÑA, BANDA DE CORME, Danzas Gremiales de Labradores y Marineros y gigantes y cabezudos.

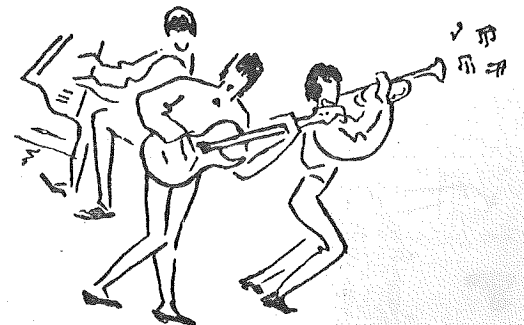
De doce a dos, CONCIERTO FOLKLORICO por las agrupaciones citadas en la Plaza de los Hermanos García Naveira.

A las diez de la noche, GRAN VERBENA en la Plaza precitada, con la actuación de una gran orquesta y la Banda de CORME.

A las doce de la noche, ELEVACION DEL MAYOR GLOBO DEL MUNDO.

A la una, gran quema de una MONUMENTAL FACHADA, árboles de fuego y fuegos de aire.

Seguidamente, VERBENA hasta la madrugada.



Día 17

A las diez de la mañana, dianas y alboradas por la BANDA DE CORME y OS LABREGOS DA CRUÑA.

A las doce de la mañana, CONCIERTO en la Plaza García Hermanos, a cargo de las agrupaciones citadas anteriormente.

A las diez de la noche, en la Plaza García Hermanos, GRAN VERBENA por una magnífica orquesta.

Día 18

A las diez de la mañana, dianas y alboradas, en las que intervendrán la BANDA DE CORME, la BANDA INFANTIL del OJE de SANTIAGO, OS LABREGOS DA CRUÑA, Danzas Gremiales y gigantes y cabezudos.

A las doce de la mañana, JIRA A LOS POÉTICOS CANEIROS, actuando en este campo las precitadas bandas.

Al regreso, gran batalla de flores con serenatas marítimas por los conjuntos citados.

A la llegada, en el Puente Viejo, habrá una sesión extraordinaria de fuegos acuáticos, luciendo el puente una iluminación especial facilitada por TVE.

A las diez de la noche, GRAN VERBENA a cargo de una gran orquesta.

Día 19

Dedicado a la vecina ciudad de Sada, para participar en la GRAN SARDIÑADA, con asistencia de las Autoridades de ambas ciudades.

Días 20, 21 y 22

Como en los días anteriores, GRANDIOSAS VERBENAS a cargo de famosas orquestas.

Día 23

Dianas y alboradas a cargo de la renombrada Agrupación Infantil OS DE MARIN, dirigida por el maestro Don Francisco Landín Pazos.

A las diez de la noche, GRAN VERBENA en la que actuará una magnífica orquesta.



Día 24

ROMERÍA TÍPICA en el Campo de San Payo, en donde actuará la banda infantil OS DE MARIN.

Día 25

Se repetirá el programa del día 18, actuando las Agrupaciones OS DE MARIN, OS MARIÑANS de Guisamo, OJE de Santiago, y OS LABREGOS DA CRUÑA, finalizando con una verbena y una extraordinaria sesión de fuegos artificiales.

PROGRAMA DEPORTIVO

DÍA 15.—A las 11 horas baloncesto femenino y masculino.

DÍA 17.—A las 11 horas, Balonmano Femenino y Masculino.

A las 16 horas, Concurso Piragüismo K-1 y K-2.

DÍA 18.—A las 22 horas, actuación Coros y Danzas.

DÍA 19.—A las 15 horas, Primera Tirada al Plato.

DÍA 20.—A las 11 horas, Segunda Tirada al Plato.

A las 12 horas, Hockey Femenino.

A las 19 horas, Hockey sobre patines Masculino.

Exposición Comarcal de Arte y trabajos de Artesanía, del día 19 al día 22.

Estos actos están organizados por la O. S. de «Educación y Descanso».



PROGRAMA RELIGIOSO

DÍA 15.—A las once y media, Misa Solemne en la iglesia de Santa María, en honor a Nuestra Señora de Belén, copatrona de la ciudad, presidida por la Excm. Corporación Municipal, bajo Mazas.

A las ocho de la tarde, Solemne Procesión con las imágenes de Ntra. Sra. de Belén y San Roque, presidida por las Autoridades locales.

DÍA 16.—A las doce de la mañana y en la capilla de San Roque, Solemne Función del Voto, con asistencia de la Excm. Corporación Municipal, bajo Mazas.

El panegírico del Santo Peregrino de Montpellier, Patrono de la ciudad, estará a cargo de un elocuente orador Sagrado.



Comisión de Fiestas 1967

Presidente:

D. Francisco Astray Calvo

Vice-Presidente:

D. José Manuel Sanguiniedo Losa

Vocales:

D. Alfonso Martínez Teijo

D. Eduardo Muñoz Vales

D. Marcial Oliveira Rey



Los días 14, 17 y 19, la Sociedad Liceo Recreativo de Artesanos celebrará animados bailes, amenizados por las orquestas

LOS PLAYERS, LOS GAY BOYS y LOS DEYSS

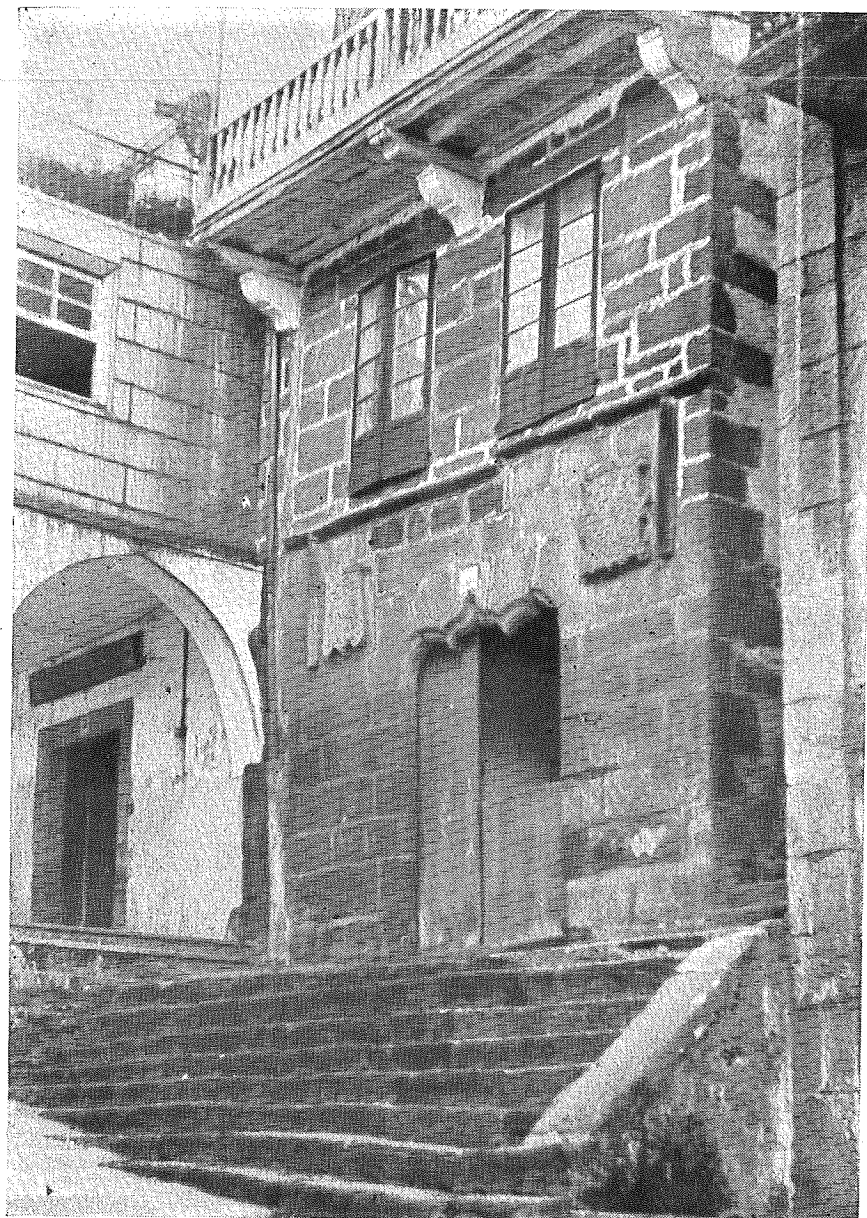
NOTAS.—Durante las fiestas la ciudad estará engalanada y lucirá una iluminación extraordinaria facilitada por el Ministerio de Información y Turismo.

Por TVE serán destacados equipos especiales a nuestra ciudad, a fin de televisar los actos más sobresalientes.

La confección del globo que se elevará el día 16, está a cargo de los afamados talleres de D. Jaime Pita.

La iluminación será instalada por «Iluminaciones Puentes», de Puentes de García Rodríguez.

Los fuegos de aire, plaza y acuáticos, proceden de los talleres de D. Gabriel Rocha, de Soñeiro (Sada).



SEÑORIAL CASA BRIGANTINA

(FOTO GABIN)

RETRATOS Y PAISAJES

Imagen y elogio de Betanzos

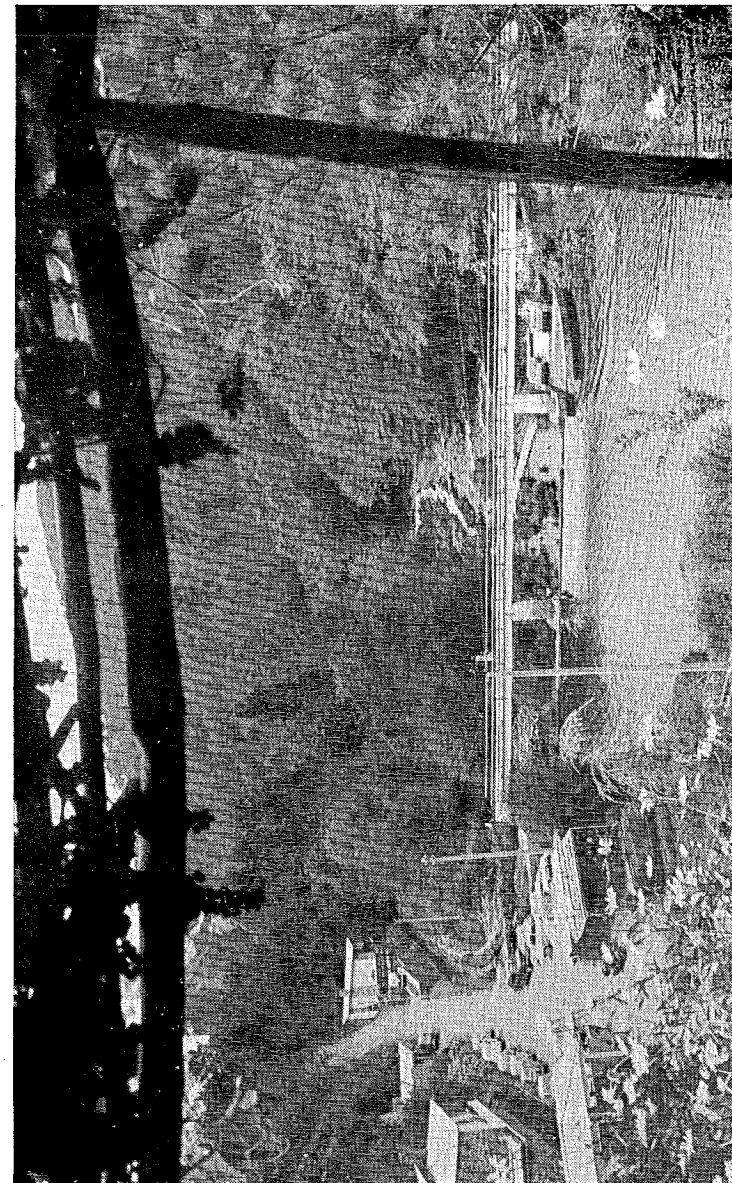
BIZO años por la Octava del Corpus Christi, que correspondiéndole a Betanzos de los Caballeros, esa gentil ciudad, hacer en Lugo ante el Sacramento del Altar la ofrenda que votó en siglos el Reino nuestro —la galaica corona, monarquía de la imaginación y de la melancolía, que no sujeto de la «realpolitik», ni siquiera de la política a secas— me veía yo graciosamente obligado —obligación de amor a Betanzos— a escribir esto que sigue, y que aún siendo la cita larga y propia, no la rehuyo: «Quizás ya no sea posible, escribía yo, al ritmo del tiempo que vivimos, y a lo que parece previsible futuro, la creación de este fruto tan significativo de Occidente que acostumbremos a llamar ciudad, tan lograda obra, y que no es solamente asunto cuantitativo, humana aglomeración, y ni siquiera, con importar mucho, secular poso de vida civil, repertorio de costumbres, gesto singular, un ferial y un festival privativo, y lo que el griego reclamó para su polis: una patética común. Yo acostumbro, querido Tomás Dapena, a poner por ejemplo mayor a Betanzos, que hoy viene a Lugo, tan antigua y leal ciudad brigantina por voz del Reino —del Reino dichosamente y verazmente uno, y no partido en cuatro por arbitrio administrativo. Estando en la muralla romana del lucense, mi fiesta será el ponerse a ver entrar, por ojo de puerta, la ciudad de Betanzos. Yo tengo dos o tres imágenes de Betanzos, imágenes poéticas o pictóricas. Venir de La Coruña a mi Mondoñedo natal, y en la noche, bajando a cruzar el Mandeo, que tan silencioso se va al mar y tan solitario, contemplar a Betanzos empinado en el viejo castro, semejante a un gran candelabro en la nocturna tiniebla, con todas las luces encendidas en los brazos abiertos. O verlo en septiembre y por la vendimia ese colorido de la gran escuela veneciana —esas lentas tardes del Veronés, carmesí y oro, que luego se hacen vino fresco y frutal, de tal modo coloreado, que nos podemos beber al Veronés y al Tintoretto. Y la imagen gozosa de la fiesta sanroqueña, con el enorme globo, y la alegría de los Caneiros, y el campo con el lúpulo, tal las lanzas antiguas de los Andrade ordenadas para la batalla: se espera la llegada de don Fernando, que viene de Italia, de enseñar la galaica ira a los franceses en Seminara, don Fernando, el caballo deoros de la baraja militar gallega, con el sol de la victoria y la ventura en la mano. Y aún quizás otra y otras imágenes. Pero son todas juntas, en cabal y ordenada composición, las que dán la que será espejo veraz y cierto de Betanzos: las iglesias antiguas de la Señora del Azo-

gue y de Santiago, los conventos de Santo Domingo y San Francisco, los enterramientos de los principes, las rúas y los peiraos viejos, los puentes, los mercados, los oficios, el vino y las memorias de antaño: el puerto celta-romano perdido en la mar y en la niebla hiperbórea, la gran cabalgata medieval de los Andrades, una de las tribus mayores de nuestros condes locos, y hasta el vacío, neoclásico edificio del Archivo del Reino, sueño de un orden carolino e ilustrado, que, desgraciadamente, no llegó a cumplirse. Y aun queda el betanceiro, el toscano de Galicia, un tipo humano de excepcional consideración y calidad, producto de una fermentación secular de gran finura...». Todo esto decía yo en urgente saludo y no me arrepiento de ello. Pero siempre queda algo que añadir, en elogio y retrato de la ciudad de Betanzos. El complejo universo de una ciudad como Betanzos, no lo agota tan rápidamente el espectador. ¿Qué hay de Betanzos, pongo por caso, en la poesía de Pero de Ambroa o de Pedro Amigo de Sevilla? ¿Por qué yo entiendo que es bien betanceiro que testando Pedro Amigo y dejando su viola a Pedro Lozano, juglar, le impongo que «diga un pater noster por mi alma cada día que con ella violar»? ¿No hemos de ver una excelsa jocundidad, una generosa condición humana en el decir que pregunta a los betanceiros «qué queredes»? y sutilmente no la emparejamos con lo que testa Pedro Amigo, emparentando postrimerías y canción?. La larga amistad, solo comparable a la de algunas ciudades de la Aquitania, la Champaña, la Toscana y la Borgoña con sus ilustres vinos, de Betanzos con el «agudelo meigo» —cadete del coloreado tabardo en la familia de los vinos— y el buscarle fiestas a río tan serio y brumoso como el Mandeo, allí mismo donde termina heroicos tramos y largos trabajos —el Mandeo, río que Ulises reconoce cuando viaja al país hiperbóreo, oscuras aguas en oscura región— ¿no son expresiones semejantes de un espíritu, muestra de una actitud espiritual?

Si yo pintase, y ya tengo que dicho para Betanzos está, pincel en ristre la veneciana escuela, Betanzos y su país, pondría la claridad de la mañana de agosto, una luz festiva y abundante, sobre la ciudad, y en el canal encendido por donde va la luz del sol en las mañanas, pintaría al ángel de la alegría y la eterna juventud, tocando a la ciudad con la punta de su vara de oro. La ciudad, a caballo de la céltica colina, sería como una miniatura del torneo del rey Renato, y en primer término, por donde el río va bajo el puente viejo, la danza de los arcos, trenzando a la vez la mañana, los pámpanos, la gaita y la dulzura de vivir aquel país. «Se veía la dulzura de Parma... se veía», aseguró Sthendal. Se le ve la dulzura de vivir a Betanzos, una «douceur de vivre» que solamente estas viejas y eternas ciudades, Parma o Betanzos, Orleáns o Tuy, Florencia o Compostela —obra exquisita y lograda— pueden ofrecer.

Álvaro Cunqueiro

(Publicado en «El Faro de Vigo» el 31 de julio de 1955).



PAISAJE DE CHELO

(Foto Gabin)

El Servicio de Extensión Agraria en Betanzos

«Desarrollo de Comunidades, un eficiente proyecto con la participación consciente del agricultor».

Entrevista a D. Juan M.^a Ruiz Revuelta, Jefe del Servicio de E. A. en Betanzos.



Don Juan María Ruiz Revuelta

Conocer los resultados de Extensión Agraria, causa satisfacción a cuantos de una u otra forma estamos interesados en la mejora del nivel de vida de los agricultores de «Las Mariñas»

Con tal motivo, visitamos al Jefe del Servicio en Betanzos, nuestro buen amigo Revuelta, que nos dedica unos minutos de su escaso tiempo.

—¿Quieres decirnos en qué proyectos trabaja en la actualidad la Agencia?

—En síntesis, seguimos la línea trazada por nuestra Dirección General: Proyectos de Comunidad, de Explotación, de Hogar y de Juventudes. Desde hace cuatro años dedicamos preferentemente nuestra mayor actividad hacia el desarrollo de Comunidades.

—Explicanos este proyecto y los resultados que habéis logrado.

—En principio, deseo «sentar» que Extensión no trabaja con la Agricul-

tura, sino para los Agricultores. El Servicio pretende el desarrollo integral del hombre. Aclarado esto, y para hablar de este proyecto, considero necesario definir lo que entendemos por Comunidad. Se entiende una unidad social, cuyos miembros participan de algún rasgo, interés, elemento o función en común, con clara y definida conciencia de pertenencia, situados en una determinada área geográfica, en la cual la pluralidad de personas interacciona más intensamente entre sí, que en otro contexto. Es lo que comunmente, en esta Comarca, denominamos Parroquia.

En la iniciación del proyecto, se actuó sobre Comunidades, en programas de «Cambio dirigido», cual es «Concentración Parcelaria».

—Este es un tema interesante, amigo Revuelta, ¿qué habéis conseguido en la comarca sobre Concentración?

—Los resultados logrados no han podido ser más satisfactorios y efectivos. Han superado ampliamente los optimistas objetivos previstos en la Agencia.

En 1963, se iniciaron sobre esta faceta las actividades de forma orgánica y sistemática; hoy, se ha conseguido que el 80% de las Parroquias que integran la Comarca de trabajo, haya solicitado la mejora. Esto, supone un primer paso prácticamente imprescindible para una elevación del nivel de vida en el campo. El total de Parroquias que están en Concentración en la actualidad, son 52; en algunos términos municipales, están prácticamente todas, como en los de Abegondo, Coirós y Oza de los Ríos.

—¿En qué otro aspecto actuáis sobre las Comunidades?

—El pasado año iniciamos la fase de «Educación Fundamental», lo que en líneas generales, consiste en que los individuos integrantes de una Comunidad, comprendan y valoren los problemas del medio en que viven, adquieran una serie de conocimientos y aptitudes que les permita mejorar progresivamente sus condiciones de vida, y que cada miembro participe en el desarrollo social y económico de la colectividad.

—Supongo que tendréis experiencias aplicativas de este proyecto; ¿quiereis contarnos algún caso?

—Sí, a pesar de la juventud del proyecto, creemos tener cierta experiencia.

Normalmente se inician las actuaciones reuniendo a los vecinos de la Parroquia. De esta reunión, surgen una serie de problemas básicos que ellos sufren y desean superar. En este momento, hay que procurar que se definan por un solo problema. Fijado el objetivo, los vecinos calculan los medios de que disponen para solucionarlo. Es necesario que todos se sientan plenamente integrados en la Comunidad, que aúnen sus esfuerzos y voluntades, responsabilizándose de la tarea a ejecutar.

Dentro de estas ideas preconizadas, se actuó el pasado año en 64 Parroquias. Surgieron infinitos problemas, y con frecuencia, la solución no estaba

al alcance de las posibilidades de la Comunidad; de estas 64, se llegaron a concretar 60 imperiosas necesidades en otras tantas Comunidades.

En posteriores reuniones de los miembros de la Parroquia, se iniciaban estudios sobre el coste de la obra a ejecutar, ayudándoles siempre a valorar la obra proyectada. Conocidos los medios, fué necesario que entre los participantes existiera una elemental organización, organización que poco a poco, se perfiló, llegando en muchos casos a ser ejemplar.

Tras no pocas dificultades, se logró imbuir en los vecinos, este si no nuevo, sí latente, espíritu comunitario, y de esta forma llegaron a materializarse obras sentidas desde muchas generaciones y necesarias para un decoroso y actual medio de vida.



Todos los vecinos unidos, con sus propios medios, construyen una traída de aguas para uso doméstico.

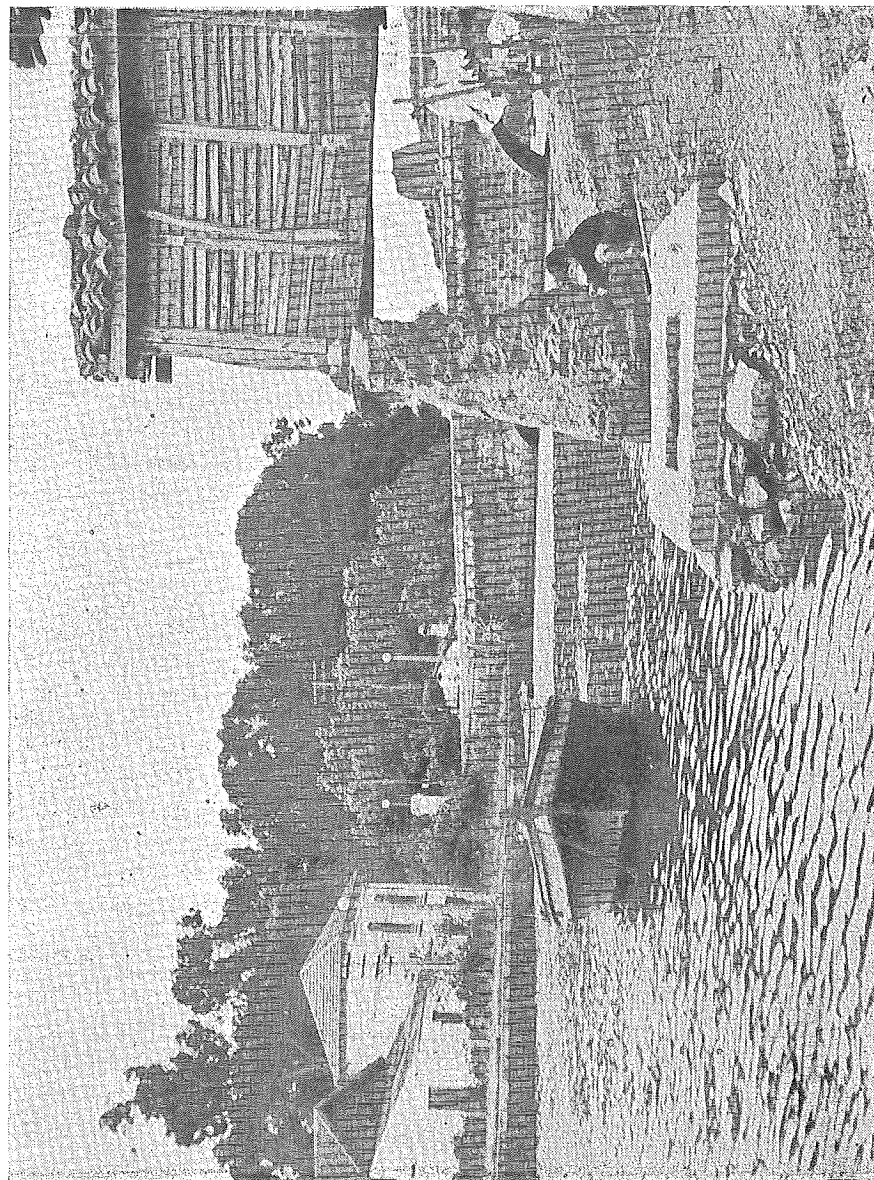
Como referencia más notable, citamos que por estos sencillos métodos, se han construido VEINTICUATRO traídas de aguas para uso doméstico en otras tantas Comunidades. Se han abierto unos DIECISEIS kilómetros de pistas afirmadas a VEINTICINCO lugares, en los que habitan unas mil familias y que hasta la fecha estaban prácticamente incomunicados. Otras obras ejecutadas fueron la construcción de puentes, lavaderos, electrificaciones rurales, etc.

Creemos todo el personal de la Agencia, que el éxito fundamental del proyecto, no radica en la materialización de estas obras, sino en el entusiasmo despertado en los participantes. Ellos, ejecutan «sus obras»; ellos, definen la prioridad de ejecución. Se ha creado una psicosis de Comunidad, insisto, con plena conciencia de pertenencia en los individuos y que esperamos mucho, pe-

ro mucho, de este proyecto. La Comunidad no se disuelve al finalizar la obra, no; establece sus Comisiones encargadas y responsables de la conservación de lo ejecutado y estudios de nuevos proyectos.

Creemos sinceramente que estamos actuando en buena y acertada línea en beneficio de los agricultores.

SL



RIO MENDO A SU PASO POR EL PUENTE NUEVO

(FOTO GABINI)

ELOGIO Y VUELO DEL ESTETICISMO BETANCEIRO

Artículo galardonado con el Primer Premio de Prosa, en los Juegos Florales celebrados en esta ciudad en el año 1965.

Lema: MORADOR



SE cartel pregonero que ha recorrido Europa y que a lomos lleva la muerte de un sepulcro y la vida de un V Centenario de ciudadanía, no sé por qué se me aparece, en la ruta de Betanzos de Galicia, como camino propio de los caballos blancos, de las damas rubias, de los ennoblecidos caballeros y los romances carolingios, y los hombres de insólita inteligencia, capaz de unificar en su línea —próxima a la del Camino Francés— al espíritu gallego.

La imagen que a este parecer me lleva —imagen granítica, solemne, formidable hasta el trono condal, repleta de sugerencias mariñanas— me atrae de viejas siluetas que se alargan al poniente para ensombrecerse en el mar de la Xurela, donde se disfruta del viento más Atlántico de cuantos rebotan en la roca vapuleada de la Marola. Y también me trae el deslumbrante cartel anunciador, la apertura de la puerta norteña de la conventual franciscana que me deja clavado en el entrecejo de Betanzos, casi al pie de una fuente que invita a la métrica de Gonzalo de Berceo y que las gentes llaman de Santa María.

Pero el hombre siempre trata de imponerse. Prometeo no es grato por sabido. Los gallegos siempre hemos gustado de primero convencernos a nosotros mismos —muchas veces diciendo «no» para que otros dijeran el «sí» que sabíamos— para después entregar la Verdad en manos de la imaginación —del poder creador— del hombre. Por eso Betanzos —como la Compostela de los

cien mil ojos admirados, la «Lucus Augusta» del Miño saboreada, Padrón, Mondoñedo, Tuy, y cuantos en Galicia son por obra y gracia del Pantocrator y Santa María— aparece siempre unida al hombre. Y, con el hombre, el paisaje.

Ese cartel pregonero, que este año visita Europa, me ha dejado en los labios el regusto de Betanzos y sus hombres que tienen quinientos años de antigüedad como hijos de Ciudad. Ese cartelón silencioso y heroico me ha dejado a la puerta del viejo ordenador de leyendas que se estremecen de ser contadas y que resbalan por la carretera del tiempo como resbala la lluvia del otoño gallego, de los otoños celtas: con la mansa fiereza de lo inevitable. Con ese avanzar me llega Betanzos y su ya antigua fertilidad, como pudieran llegarme los aromas que para su cosmética usara la Reina Lupa o la firme marcha que hacia las riberas del Mendo y Mandeo animase la de aquel bienaventurado que cortó el primer racimo de uvas destinadas al estímulo de la creación humana, al logro de la ciudad que es mariñas y cumbre: ese Betanzos de quinientos años vivos en olor de señorío.

Mucho de lo que vino por medio del cartel que ahora contemplo, de cuanto la creación ha dejado testimonio, es hermoso como la propia realidad. Esta es una de las grandes virtudes que a cuanto es clásico acompaña. Betanzos ayuda de por sí. Betanzos «hace»: Yo conozco una antigua fuente —«Pícachá»— a la que Betanzos dijo:

«As bágoas transparentes
pra tí son».

Y todo el sabor maravillado del romántico humilde, la contempla desde los viñedos de Brabío que tienen dignidad canónica en la hora décima, cuando el ábside de San Francisco se dora al sol y el retablo de Santa María del Azogue siente el calor de la luz a sus espaldas.

Yo sé de un romance que habla del cuidado con que fueron trabajados los balcones de Betanzos, balcones que sirvieron de modelo, en sus balaustrados, para los más caprichosos y codiciados respaldos de sillería que lucieron las góndolas venecianas cuando estas fueron creadas para descanso del amor febrilmente ejercido. Y de los maestros canteros que opusieron a la cátedra del granito betanceiro, abiertos los méritos en las Puertas de la muralla, en las fachadas de los caserones y palacios, en los soportales nada opulentos, humildes, escondidos en la natural caída de las rúas, en esos soportales que a orillas del Mendo y Mandeo se alargan intermitentes y que se llenan de niebla del río alimentando la fantasmagoría de la mañana betanceira, cuando se circunvala de finísima cinta de bruma en la que llueve encanto. A esos maestros canteros —dice Otero Pedrayo— les ayuda, en su obra, la lluvia, el sol y la luna que «contemplan la lección de la escultura y acentúan lo más dramático y conmovedor».

La piedra que canta y recuerda tiene una heroica proyección —profusa y aquí más que heroica, ditirámica— en Betanzos. Muchas generaciones burguesas se han quemado y el laurel continúa espiando en las esquinas la danza del vino. La piedra y el laurel —dos aldabonazos de senectud y seriedad— se vuelven pícaros en las rúas betanceiras y señalan dionisiacos el picor suave del caldo que nace en las suaves colinas mariñanas y se «hace» en los figones más retóricos del buen beber. Esos figones de Betanzos de Galicia a los que nadie ha negado la herencia del griego Luciano y sus «Diálogos» y cuanto de ellos surge como crítica de costumbres y degeneración de modos, con la más espléndida soltura y gracia de la ironía, con incremento constante de la elegancia y pureza de estilo, de clase.

Bajo las bóvedas hogareñas de los figones betanceiros el vino espera y bien recibe. Pero el vino mariñán no escapa de la atracción urbanística y se bautiza también por los siglos de los siglos, Vino de Betanzos, con mayúscula y blasón, responsable de la carga histórica, cara al decir ancestral de que «los pueblos de noble linaje gustan del buen beber».

No sé si Herman Keyserling —el livionés Conde de Keyserling, alusión literario que inudó las cuatro primeras décadas del presente siglo, con su amplísima visión cultural— habrá conocido la atalaya de Espenuca, mirador que lleva hasta la mariña de suaves verdes saltando en montículos, poblándose de viñedos en cucullas, circundando el promontorio betanceiro con cinturón de agua. Si el báltico escritor, lo cual creo ciegame, estuvo en las Mariñas de Betanzos, a buen seguro que sus temperamentos prístinos adquirieron vida después de una larga comunión con la identificación que en Betanzos tiene lo rural con lo urbano. Porque lo que importa no es lo específico de la ciudad, sino la capacidad de modificación de la naturaleza para el fin de las necesidades exclusivamente humanas y para la creación de una atmósfera exclusivamente destinada al hombre.

Agro y urbe. Y de ese agro, la incorporación al paisaje de los lupulares de puntual crecimiento, erguidos como presentes de esponsal. De unas nupcias sorprendentes que se colorean en unos mostos que huelen como los de Capua y una recolección que aromatiza campo y ciudad con afrodisíaco sello.

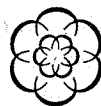
En 1918, «sendo Manteñedor Vázquez de Mella», Betanzos celebró, probablemente, sus más importantes «Xogos Frorales». Cupo el honor de organizarlos a la «Irmandade da Fala». De los trabajos premiados hubo uno que, bajo el lema «¡Terra a nosa!» obtuvo el primer premio de su convocatoria. Se titulaba «O probrema agrario de Betanzos. A súa resolución». Autor un nombre ilustre dentro del galleguismo: Luis Peña Novo.

Difícilmente podría superarse, aún hoy, mejor enfoque para la expan-

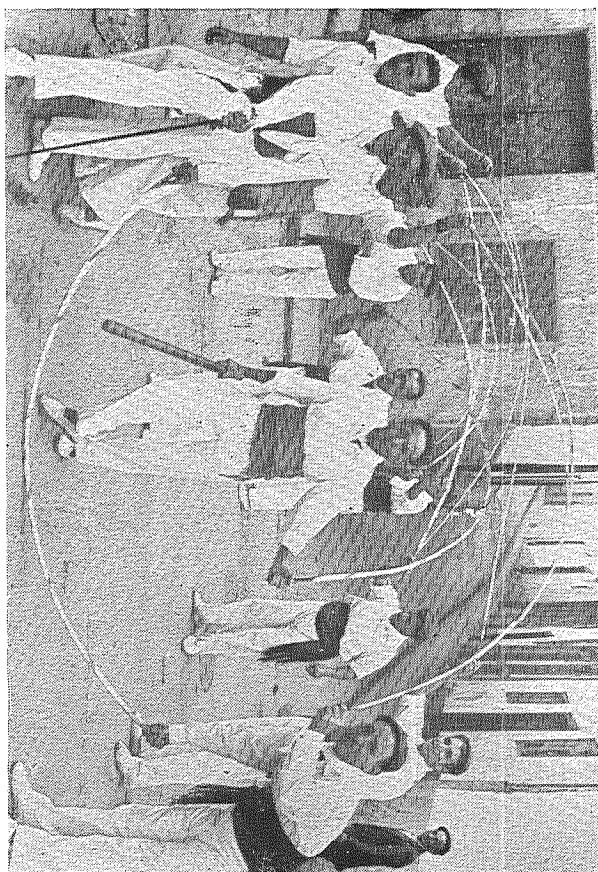
sión económica de la Comarca mariñana. El trabajo premiado hace cuarenta y siete años tiene alarmante actualidad. Quien esto escribe considera impropio repetirlo en este lugar y solamente desea testimoniar su admiración por quien supo, tan definitivamente dejar aclarado el «por qué» del «por qué» que ahora se pide en las Bases de estos Juegos.

Ese cartel pregonero que ha recorrido Europa y que, como credencial, lleva buena parte de la historia de Betanzos, lo vuelvo a encontrar en lo que, quizás, represente más dentro de los pueblos: en su intimidad. De la intimidad parte toda manifestación y el pintoresquismo adquiere forma en ella antes de proyectarse, antes de convertirse en clásico que significa perduración y dignidad para ser seguido. A la intimidad del cartel betanceiro se me une la intimidad de los maestros canteros que supieron crear con erudición: la única erudición válida, dicho sea también con puntualización del autor de «Viaje a través del tiempo». Y a esa intimidad, más digna de ser respetada que ninguna, me remite el viejo nombre de Betanzos que guarda quinientos años de aliento íntimo vuelto hacia los demás.

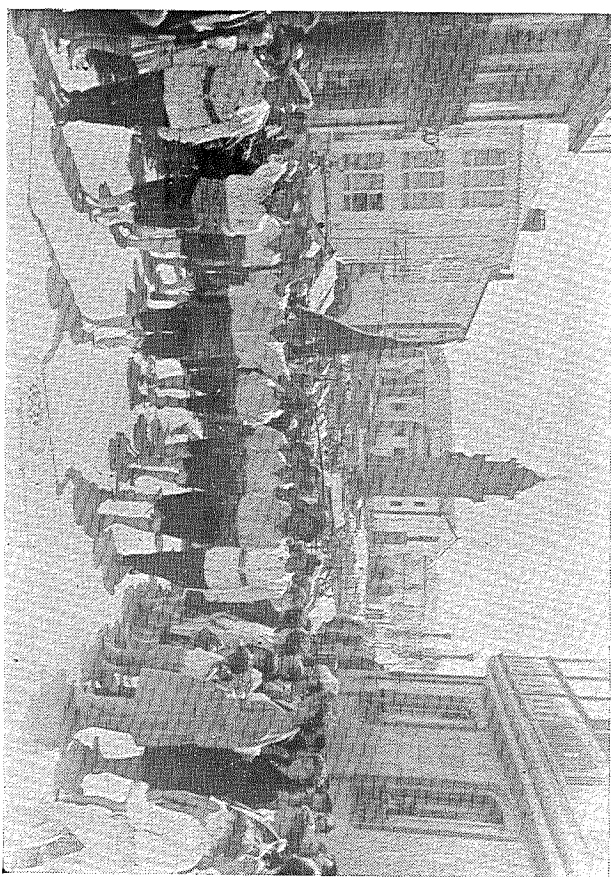
Antonio Concheiro Caamaño



DANZAS GREMIALES BRIGANTINAS



MARINEROS



LABRADORES

El que sabe lo que quiere, a la hora de elegir exige

NORVIN

VINOS

NORVIN

VINICOLA DEL NOROESTE, S. A.

BETANZOS

R. E. N. 4145

SALA DE FIESTAS

EL REY BRIGO

Días 15, 16, 18, 20 y 25

LOS PLAYERS

Orquesta SKAY

LOS SPRINTERS

SELGAS

ÓPTICA - FOTOGRAFIA - PERFUMERIA

Artículos regionales y turísticos

La casa más surtida en: Cámaras fotográficas, Tomavistas, Proyectoras, Flash,
Prismáticos, Material foto y cinematográfico en color y negro.

ÓPTICA



FOTOGRAFIA

LABORATORIO DE AFICIONADOS

Sánchez Bregua, 3

Teléfono 228

BETANZOS

Abierto los domingos de 9 a 1

Recambios y Talleres Mecánicos

Miguel y Carlos López Brea

Servicio Oficial de amortiguadores « JUNIOR »

Discos de embrague IZER

Taller Electro-Mecánico

REPARACION DE MOTORES DE TODAS CLASES


Servicio Oficial AVIA

Ribera, 135

Teléfono 447

BETANZOS

Manuel Crespo Corral

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Venta de magníficos pisos en las mejores
zonas de la ciudad

Cruz Verde, s/n - Teléfono 414

BETANZOS

Agencia LANZÓS

DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

ADMINISTRACION Y VALORACION DE FINCAS - COMPRAVENTAS Y PERMUTAS DE INMUEBLES
PARTICIONES DE HERENCIAS - ARRENDAMIENTOS DE VIVIENDAS Y LOCALES
TRASPASO DE NEGOCIOS - MEDICION, DESLINDES, APEOS Y PRORRATEOS
ASESORIA JURIDICA

C/ Lanzós, 27 - 1.º - Teléfono 495 - Apartado n.º 20

BETANZOS

Augusto Lomba Alvarez

(RAYANO)

FABRICA DE TEJA Y LADRILLOS

TELÉFONO 442

PIADELA - BETANZOS

Bar UNIVERSAL



CAFÉS Y LICORES

Linares Rivas, 10

Teléfono 23

BETANZOS

TEJIDOS

MAYFIER

Rúa Traviesa, 3

Teléfono 208

BETANZOS

BARRAL

RELOJERÍA Y PLATERÍA

Extenso surtido en relojes de todas las marcas

Plateros, 12

BETANZOS

Teléfono 435

MADERAS

SANTA CRUZ

TABLA CONSTRUCCION - APEAS

ASERRADERO MECANICO

Teléfono 22

SANTA CRUZ DE MONDOY - BETANZOS

TALLER MECANICO de

Aurelio Sánchez Bonome

REPARACION DE TODA CLASE DE MOTORES

Las Cascas

BETANZOS

Teléfono 427

Viuda e Hija de

Manuel Otero Pérez.

RELOJERÍA
BISUTERÍA FINA
OBJETOS DE REGALO

Roldán, 5

BETANZOS

Teléfono 432

José Alvarez Bonome

TALLER MECANICO

OIS

BETANZOS



Delegado en Betanzos:

Manuel Dopico Rodríguez - Rouco

MD

Linares Rivas, 2 y 2-A

Teléfono 82

Recambios y Talleres Mecánicos

B R I G O

REPARACION DE MOTORES DE TODAS CLASES

ACOPLAMIENTOS

Servicios PEGASO y Superfrenos KLAM

Marina, 40

Teléfono 394

BETANZOS

MUEBLES CALVO

Distribuidor de COLCHÓN FLEX

Ventas a plazos y al contado

Servicio a domicilio

Avda. Jesús García Naveira, 5 y Valdancel, 36 - Teléfono 392

BETANZOS

AGUSTIN TOME ROCA

== M A D E R A S ==



EXPORTADOR DE MADERAS DEL PAIS

ASERRADERO MECANICO

COIRÓS

BETANZOS

Construcciones

Carabel

La más moderna técnica y maquinaria al servicio de nuestros clientes

TELÉFONO 12

B E R G O N D O

GESTORIA ADMINISTRATIVA

LOUREDA-LEIS

Automóviles - Carnets de conducir - Licencias de Caza, etc.

ESCUELA DE CONDUCTORES

Enseñanza completa en todas las categorías de Carnets de Conducir

SEGUROS "LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL"

C/ Emilio Romay, 2

BETANZOS

Teléfono 276

ELECTROMECHANICA GAYOLO



Especialidad en electricidad del automóvil
y motores eléctricos en general

Las Cascas

BETANZOS

Teléfono 561

ANTONIO SANCHEZ SANCHEZ

SERRERIAS DEL MANDEO

MADERAS DE CONSTRUCCION
APEAS PARA MINAS
TRAVIESAS DE FERROCARRIL

TELF. 96 - APARTADO DE CORREOS, N.º 5
DIRECCION TELEGRAFICA: MANDEO

BETANZOS

SANATORIO QUIRURGICO

DE

LA CONCEIPCION



SERVICIO PERMANENTE



Avda. García Naveira, 18

BETANZOS

Teléfono 181

BETANZOS

Exposición y ventas: Valdancel, 38 - Teléfono 166
Taller de reparaciones: Valdancel, 45-C y 47

Servicio FEMSA

Motocicletas DUCATI, LAMBERTA y BULTACO

Servicio oficial Citroën

VENTOSA

Motocultor PASQUALI

Un fiel compañero del agricultor. Él trabaja, Vd. recoge y aumenta sus beneficios

"PASQUALI"

Es el más económico. Es el más simple. Es el más robusto. Es el de más venta. Con más de 50 aplicaciones. Motor 4 tiempos Diesel, 12 y 14 H. P. - Por diferencial, con mando de bloqueo, 9 marchas, tracción a las 4 ruedas, que se acoplan al ancho que el agricultor necesite.

¡Agricultor! **PASQUALI** hace todo lo que necesite: ara, siega, fresa, acarrea, etc. siendo el único con tracción a las cuatro ruedas del remolque.

Todo lo hace y no cobra. Es su verdadero amigo, el que, por su estabilidad y seguridad, desafía el terreno accidentado, sin volcar. **PASQUALI** no engaña.

Pida hoy mismo una demostración sin compromiso.

Representante para La Coruña y provincia: **Manuel Castiñeira Rivas**

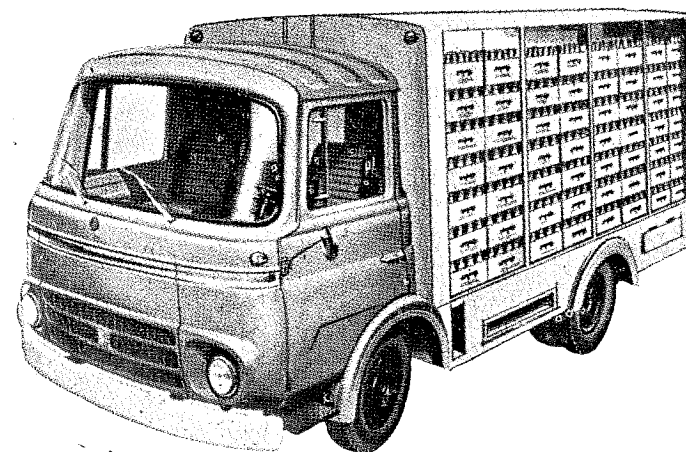
Puente Viejo, 10 y 11

BETANZOS

Teléfonos 335 y 441



BARREIROS



CAMIONES DIESEL

desde 1,5 a 32 Tm. carga total

AUTOBUSES

Desde 20 a 60 plazas

TRACTORES

De 35 a 70 CV

CON FACILIDADES HASTA 36 MESES

MOTORES TERRESTRES - MARINOS - GRUPOS ELECTRÓGENOS
CARRETILLAS ELEVADORAS - COMPRESORES

CONCESIONARIO:

MANUEL REY RUANOVA

BETANZOS

Magdalena, 8

Teléfonos: 499 y 230 - Particular 258

EL FERROL DEL CAUDILLO

Avda. Generalísimo, 209-215

Teléfonos: 354990 y 354991